



# ZAFFIRO

# AMICA



***MANUALE D'USO E MANUTENZIONE***

***USE AND MAINTENANCE MANUAL***

***NOTICE D' EMPLOI ET ENTRETIEN***

***INSTRUKTIONSBOK***

***BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG***

I

La macchina per caffè espresso **ZAFFIRO/AMICA** è stata progettata e costruita con cura per garantire qualità, sicurezza ed affidabilità nel tempo.

Per essere certi di sfruttare al meglio le potenzialità e di mantenere inalterate le prestazioni della **ZAFFIRO/AMICA** consigliamo di seguire attentamente quanto riportato in questo semplice libretto di istruzioni per il funzionamento e la manutenzione quotidiana della macchina.

GB

USA

The **ZAFFIRO/AMICA** espresso coffee machine is designed and constructed with care to ensure quality, safety and reliability in time.

To be certain of exploiting its potential in the best possible way and maintaining top performance of the **ZAFFIRO/AMICA** unaltered we recommend that you follow the instructions in this simple booklet very carefully to install and use the machine and perform daily maintenance correctly.

F

La machine à café expresso **ZAFFIRO/AMICA** a été soigneusement projetée et construite pour garantir qualité, sécurité et fiabilité dans le temps.

Afin d'exploiter au mieux les potentialités de la machine **ZAFFIRO/AMICA** et de maintenir constantes ses prestations, nous vous conseillons de suivre attentivement les instructions reportées dans ce manuel pour le fonctionnement et la manutention quotidienne de la machine.

SE

Denna espressomaskin **ZAFFIRO/AMICA** är designad och konstruerad med största möjliga varsamhet för att försäkra oss om att ni erhåller en säker och pålitlig produkt. Vi rekommenderar att läsa noggrant och följa instruktionerna väl, före ni installerar och använder maskinen.

D

Um Qualität, Sicherheit und Zuverlässigkeit auf lange Zeit zu garantieren, wurde die Espressomaschine **ZAFFIRO/AMICA** mit besonderer Sorgfalt projektiert und hergestellt.

Wir empfehlen, die nachfolgende Anleitung für Bedienung und tägliche Wartung genauestens einzuhalten, um die Leistungsfähigkeit der **ZAFFIRO/AMICA** bestens zu nutzen und zu erhalten.

- I** **INDICE**
1. Componenti della macchina
  - 1.1 Accessori
  2. Caratteristiche e dati tecnici
  3. Avvertenze e norme per la sicurezza
  4. Istruzioni per l'utente
  - 4.1 Messa in funzione della macchina
  - 4.2 Erogazione del caffè
  - 4.3 Erogazione dell'acqua calda
  - 4.4 Erogazione del vapore
  5. Consigli e suggerimenti
  6. Manutenzione ordinaria
  7. Decadimento della garanzia

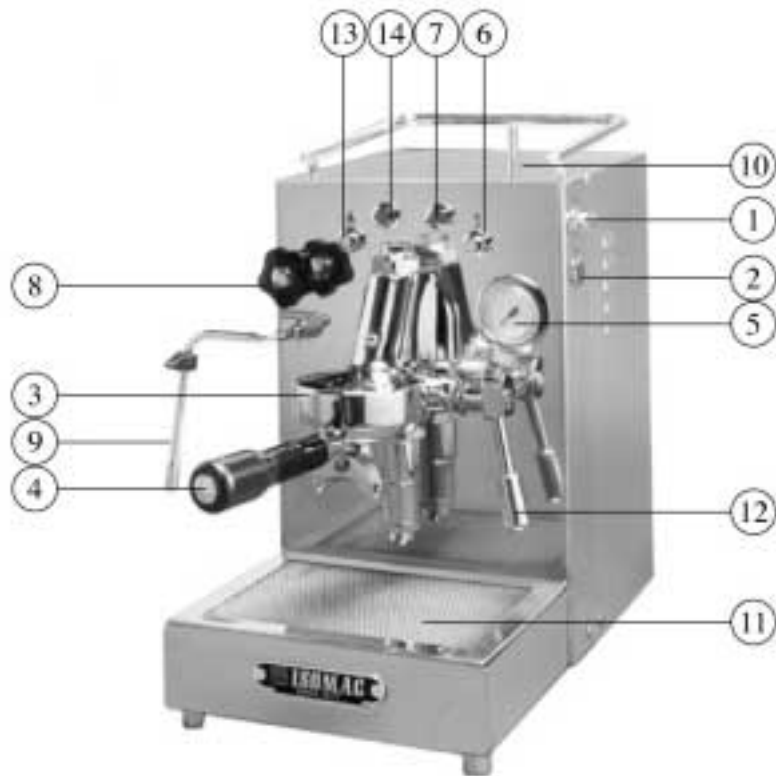
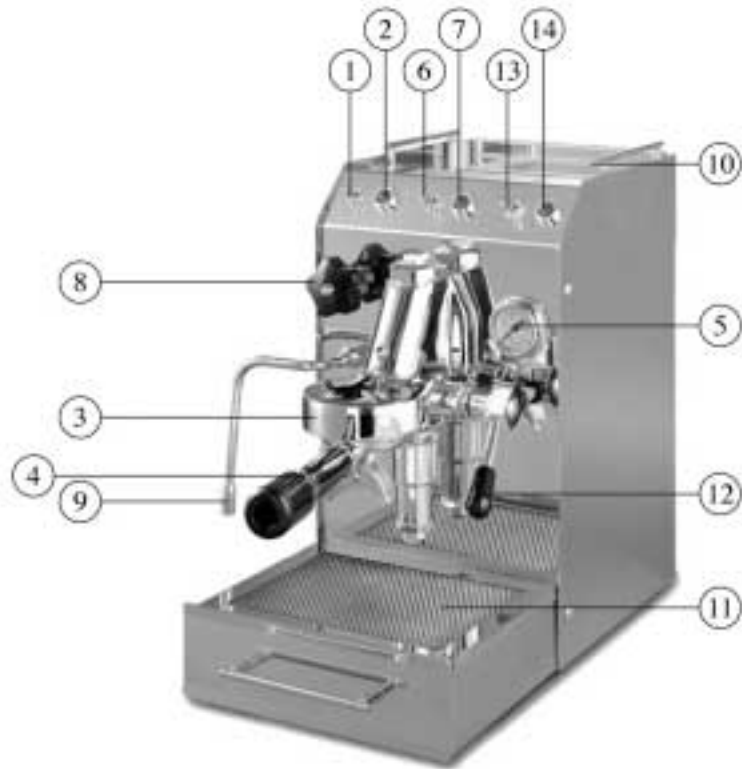
- GB** **USA** **INDEX**
1. Parts of the machine
  - 1.1 Accessories
  2. Characteristics and technical data
  3. Safety recommendations and rules
  4. Instructions for the user
  - 4.1 Starting the machine
  - 4.2 Preparation of coffee
  - 4.3 Distribution of hot water
  - 4.4 Distribution of steam
  5. Recommendations and suggestions
  6. Routine maintenance
  7. Invalidation of the warranty

- F** **INDEX**
1. Composants de la machine
  - 1.1 Accessoires
  2. Caractéristiques et données techniques
  3. Avertissements et normes de sécurité
  4. Instructions pour l'utilisateur
  - 4.1 Mise en marche de la machine
  - 4.2 Distribution du café
  - 4.3 Distribution d'eau chaude
  - 4.4 Distribution de vapeur
  5. Conseils et suggestions
  6. Manutention ordinaire
  7. Expiration de la garantie

- SE** **IFÖRTECKNING**
1. Delarna på maskinen
  - 1.1 Accessoarer
  2. Teknisk data och karaktäristiska egenskaper
  3. Säkerhet och rekommendationer
  4. Användarinstruktioner
  - 4.1 Att starta maskinen – första gången eller om den varit avstängd längre perioder
  - 4.2 Förberedelser för att göra espresso
  - 4.3 Att få varmvatten till te
  - 4.4 Att göra ånga
  5. Rekommendationer, förslag och små tips
  6. Skötselrutiner
  7. Garantiåtagande

- D** **INHALT**
- 1 Komponenten der Maschine
  - 1.1 Zubehör
  2. Eigenschaften und technische Daten
  3. Hinweise und Normen zur Sicherheit
  4. Bedienungsanweisung
  - 4.1 Inbetriebnahme der Maschine
  - 4.2 Kaffeezubereitung
  - 4.3 Heißwassererzeugung
  - 4.4 Dampferzeugung
  5. Empfehlungen und Hinweise
  6. Regelmäßige Wartung
  7. Garantieverfall

# ZAFFIRO



# AMICA

## **I 1. COMPONENTI DELLA MACCHINA**

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Interruttore generale                               | 12. Leva caffè          |
| 2. Spia accensione generale                            | 13. Interruttore vapore |
| 3. Gruppo erogatore caffè                              | 14. Spia vapore         |
| 4. Portafiltro   |                         |
| 5. Manometro caffè/pompa                               |                         |
| 6. Interruttore acqua calda                            |                         |
| 7. Spia acqua calda                                    |                         |
| 8. Manopola prelievo acqua/vapore                      |                         |
| 9. Lancia prelievo acqua/vapore                        |                         |
| 10. Scalda porta-tazze                                 |                         |
| 11. Cassetto raccogli-gocce con griglia appoggia-tazze |                         |

### **1.1 Accessori**

- Portafiltro a due tazze
- Portafiltro ad una tazza
- Pressino
- Misurino

## **GB USA 1. PARTS OF THE MACHINE**

- |                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| 1. Main switch                | 12. Coffee lever |
| 2. Power on light             | 13. Steam switch |
| 3. Coffee distribution unit   | 14. Steam light  |
| 4. Filter holder              |                  |
| 5. Coffee/pump pressure gauge |                  |
| 6. Hot water switch           |                  |
| 7. Hot water light            |                  |
| 8. Hot water/steam knob       |                  |
| 9. Hot water/steam nozzle     |                  |
| 10. Cup rack warmer           |                  |
| 11. Drip tray with cup rack   |                  |

### **1.1 Accessories**

- Two cup filter holder
- One cup filter holder
- Presser
- Measure
- 1. Interrupteur général

## **F 1. COMPOSANTS DE LA MACHINE**

- |  |  |
|--|--|
| 2. Voyant d'allumage général                   | 11. Tiroir ramasse-gouttes avec grille d'appui pour les tasses |
| 3. Groupe distributeur de café                 | 12. Levier café  |
| 4. Porte-filtre                                | 13. Interrupteur vapeur  |
| 5. Manomètre café/pompe                        | 14. Voyant vapeur  |
| 6. Interrupteur eau chaude                     |  |
| 7. Voyant eau chaude                           |  |
| 8. Poignée de prélèvement d'eau chaude/ vapeur |  |
| 9. Lance de prélèvement d'eau chaude/ vapeur   |  |
| 10. Réchauffe porte-tasse                      |  |

### **1.1 Accessoires**

- Porte-filtre deux tasses
- Porte-filtre une tasse
- Presse-café
- Doseur

## **SE 1. DELAR PÅ MASKINEN**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Huvud strömbrytare  | 10. Yta för att värma koppar                       |
| 2. Lampa som visar att huvudström brytaren är på/avslagen                                  | 11. Vattenuppsamlaren med galler                   |
| 3. Brygghus med filterhållare (E 61)   | 12. Kaffearm (spak)                                |
| 4. Filterhandtaget (Filterhållaren)  | 13. Ångknappen                                     |
| 5. Manometer (barmätare som visar trycket på vattnet som passerar kaffet i filterhållaren) | 14. Lampa som visar att du aktiverat vattenknappen |
| 6. Vattenknappen   |  |
| 7. Lampa som visar att du aktiverat vattenknappen  |  |
| 8. Ång/Vattenvred  |  |
| 9. Ång/Vattentappen  |  |

### **1.1 Accessoarer (Ligger i vattentanken vid leverans)**

- Filterhållare en kopp
- Filterhållare för två koppar
- Kaffeestampfer
- Kaffemåt

### Viktig information om Manometern (5)

Manometern har i huvudsak ingen teknisk funktion för maskinens drift, men den hjälper till att vägleda dig till en god espresso. Lär dig att utläsa vad din manometer talar om för dig och vad du kan göra åt det för att utveckla dig och din espresso, så att espresson får det resultat som du vill ha!

Om din barmätare visar ca 4-6, har du för grovmalet kaffe i filterhållaren, eller för lite kaffe i filterhållaren

**Åtgärd: pröva med finare malet kaffe nästa gång eller mer kaffe och pressa hårdare (pressa kaffet med ett tryck av 15 kg)**

Om din barmätare visar ca 13-15, har du för finmalet kaffe i filterhållaren, eller så har du för mycket kaffe i filterhållaren som du har pressat för hårt

**Åtgärd: pröva med kaffe som är lite grövre malet nästa gång eller mindre kaffe eller pressa inte så hårt (pressa kaffet med ett tryck av 15 kg)**

När barmätaren visar mellan 9-10 brukar du erhålla det bästa resultatet. Creaman på din espresso är inte ett mått på att du har den bästa espresson. Creama är framförallt fett i bonan som lägger sig ovanpå ytan. Robusta är en fet bön och Arabica är en mindre fet bön, robustan kan vara stark för känsliga magar medan arabica är mildare, så låt dig inte luras av hur mycket crema du har på din espresso utan det bästa riktmärket är att den är god!

### D 1. KOMPONENTEN DER MASCHINE

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Hauptschalter                     | 11. Abtropfkasten mit Gitter zum Abstellen der Tassen |
| 2. Leuchtanzeige allgemeiner Betrieb | 12. Hebel Kaffee                                      |
| 3. Kaffeegruppe                      | 13. Schalter Dampf                                    |
| 4. Siebträger                        | 14. Leuchtanzeige Dampf                               |
| 5. Manometer Kaffee/Pumpe            |   |
| 6. Schalter Wasser                   |   |
| 7. Leuchtanzeige Wasser              | <b>1.1 Zubehör</b>                                    |
| 8. Drehknopf für Wasser/Dampf-Hahn   | Siebträger zwei Tassen                                |
| 9. Düse für Wasser/Dampf             | Siebträger eine Tasse                                 |
| 10. Warmhaltefach für Tassen         | Anpresse  |
|                                      | Messgefäß   |

### Wichtige Informationen zum Manometer für den Pumpendruck bei der Kaffeezubereitung!!!

Das Manometer hat in erster Linie eine optische Funktion und keine technische Funktion für die Espressomaschine. Es zeigt an, dass bei dem Kaffee-Brühvorgang ein Druck entsteht, und es hilft bei der Beurteilung, ob der Mahlgrad des verwendeten Kaffees optimal eingestellt ist. Zeigt er einen Druck von ca. 4-6 Bar an, ist dies ein Indiz für einen zu groben Mahlgrad oder für zu wenig Kaffeepulver im Siebträger. Bei einem Druckaufbau von ca. 13-15 Bar ist entweder der Mahlgrad zu fein eingestellt oder zuviel Kaffeepulver im Siebträger. Der optimale Pumpendruck auf dem Kaffeepulver liegt bei ca. 9-10 Bar. Die Angabe des Herstellers von 15 Bar Pumpendruck bezieht sich auf die maximale Leistung, die eingebaute Pumpe leisten kann, für die Kaffeezubereitung wäre dieser Druck viel zu hoch.

**Hinweis: Die in der Maschine verwendeten Manometer zeigen den Pumpendruck nicht immer sehr genau an. Die Maschine würde auch ohne Manometer technisch genauso funktionieren.**

Die beste Möglichkeit für die Beurteilung des richtigen Mahlgrads und der verwendeten Kaffeepulvermenge ist nach wie vor die Auslauf-Geschwindigkeit des Kaffees aus der Brühgruppe. Läuft der Kaffee sehr schnell und bildet keine oder nur wenig Crema, ist das ein Indiz dafür, dass der Mahlgrad zu grob oder die verwendete Kaffeepulvermenge zu wenig ist. Im Umkehrschluss bedeutet das: läuft der Kaffee sehr langsam und ist die Crema verbrannt (dunkelbraun), ist der Mahlgrad zu fein eingestellt oder es wurde zuviel Kaffeepulver verwendet. Bei einer Haushaltsmaschine sollte die Auslaufzeit für einen Espresso ca. 10-20 Sekunden je nach verwendetem Kaffee betragen.

Ein weiterer Grund für die fehlende Cremabildung könnte die Verwendung von zu altem vorgemahlenem Kaffeepulver sein. Die beste Qualität erzielt man nur mit portionsweise frisch gemahlenem Kaffee aus einer geeigneten Espressomühle. Auch sollten Sie immer eine hochwertige Espressorüstung verwenden.

I

## 2. CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

La macchina per caffè espresso **ZAFFIRO/AMICA** ha le seguenti caratteristiche:

- telaio completamente in acciaio inox AISI 304
- gruppo erogatore caffè manuale in ottone cromato
- lancia acqua/vapore in rame cromato
- caldaia in ottone nichelato
- tubi in rame per allacciamenti idraulici
- micro per spegnimento automatico della macchina in caso di mancanza d'acqua nel serbatoio

### **Dati tecnici ZAFFIRO:**

<i>Profondità:</i> 410 mm	<i>Pompa:</i> 12-14 atm
<i>Larghezza:</i> 230 mm	<i>Serbatoio:</i> 3 l
<i>Altezza:</i> 400 mm	<i>Potenza:</i> 1400 W
<i>Peso:</i> 19 kg	<i>Tensione:</i> 230V-50Hz 115V-60Hz

### **Dati tecnici AMICA:**

<i>Profondità:</i> 420 mm	<i>Pompa:</i> 12-14 atm
<i>Larghezza:</i> 260 mm	<i>Serbatoio:</i> 3 l
<i>Altezza:</i> 420 mm	<i>Potenza:</i> 1400 W
<i>Peso:</i> 20 kg	<i>Tensione:</i> 230V-50Hz 115V-60Hz

## 3. AVVERTENZE E NORME PER LA SICUREZZA

Seguire attentamente le norme comportamentali elencate di seguito:

! la macchina per caffè espresso **ZAFFIRO/AMICA** deve essere utilizzata per lo scopo per cui è stata costruita

! un errato utilizzo della macchina può causare danni a persone e cose per i quali il costruttore non può considerarsi responsabile

! rivolgersi sempre ad un centro assistenza qualificato o alla casa costruttrice per operazioni diverse da quelle descritte nel libretto delle istruzioni e per ogni tipo di riparazione

! accertarsi che la tensione della rete elettrica coincida con quella indicata sull'etichetta dati

! accertarsi che la potenza elettrica dell'impianto sia compatibile con quella indicata sull'etichetta dati

! la macchina da caffè deve essere collegata ad un efficace e sicuro impianto di messa a terra. Far controllare l'impianto nel caso in cui ci fossero dubbi a riguardo

! accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un dispositivo salva-vita ben funzionante e di una sezione dei conduttori adeguata alla potenza di assorbimento

! per ogni tipo di anomalia o inconveniente non specificato, staccare la spina dalla corrente, astenersi da interventi diretti di verifica e/o riparazione e rivolgersi ad un centro assistenza qualificato o alla casa costruttrice

- ! non riempire il serbatoio di acqua quando la macchina è collegata alla rete elettrica
- ! verificare la presenza dell' acqua nel serbatoio quando la macchina è in funzione
- ! non porre le mani ad altre parti del corpo nella direzione della lancia acqua/vapore. L'acqua e il vapore possono provocare gravi ustioni
- ! non introdurre mani, parti del corpo ed oggetti all'interno della macchina se collegata elettricamente
- ! non toccare la macchina con mani o piedi bagnati o umidi
- ! non toccare le parti roventi della macchina: gruppo erogatore caffè e lancia acqua/vapore
- ! prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria accertarsi di avere scollegato la spina dalla rete elettrica, facendo attenzione a non tirare il cavo di alimentazione, o di aver disattivato l'interruttore generale
- ! se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato esso dovrà essere sostituito da un nuovo cavo disponibile presso l'azienda costruttrice e/o il suo centro assistenza
- ! non immergere la macchina da caffè in nessun tipo di liquido
- ! non utilizzare detersivi o sostanze abrasive per la pulizia della macchina
- ! non lasciare la macchina esposta agli agenti atmosferici
- ! non lasciare la macchina a portata di bambini e di persone incapaci di utilizzarla
- ! tenere la macchina da caffè lontana da ogni fonte di calore

## **4. ISTRUZIONI PER L'UTENTE**

### **4.1 Messa in funzione della macchina**

Per mettere in funzione la macchina per caffè espresso **ZAFFIRO/AMICA** seguire attentamente le indicazioni riportate di seguito:

- aprire l'imballo esterno, estrarre la macchina da caffè ed accertarsi dell'integrità della stessa. Verificare la presenza degli accessori di cui la macchina è dotata (vedi paragrafo 1.1)
- posizionare la macchina sopra ad un piano orizzontale togliere il coperchio, estrarre il contenitore dell'acqua (posto all'interno della macchina) e sciacquarlo
- riempire il contenitore con acqua pulita, posizionarlo nuovamente nella sua sede ed inserirvi i tubicini di silicone. Chiudere il coperchio della macchina
- inserire la spina nella presa di corrente
- premere l'interruttore generale **(1)**. La spia di accensione generale **(2)** e la spia acqua calda **(7)** si accenderanno

Eeguire le operazioni indicate di seguito ogni volta che si accende la macchina e ogni volta che si preleva vapore:

- porre un contenitore sotto la lancia acqua/vapore **(9)**
- ruotare in senso antiorario ☺ la manopola del rubinetto acqua/vapore **(8)**
- premere l'interruttore acqua calda **(6)**. Uscirà acqua dal terminale della lancia acqua/vapore **(9)**
- premere nuovamente l'interruttore acqua calda **(6)**
- ruotare la manopola acqua/vapore **(8)** in senso orario ☺ per chiudere il rubinetto
- attendere circa 3-4 minuti affinché la macchina vada in pressione e la spia acqua calda **(7)** si spenga



A questo punto la macchina da caffè **ZAFFIRO/AMICA** è pronta per l'uso

Nel caso in cui finisse l'acqua nel serbatoio interverrà un micro, posto sotto la piastra porta-serbatoio, che farà spegnere la macchina automaticamente.

Per rimettere in funzione la macchina eseguire le seguenti operazioni:

- spegnere la macchina con l' interruttore generale (1)
- staccare il cavo di alimentazione
- riempire il serbatoio di acqua
- reinsertire il cavo di alimentazione nella presa di corrente
- riaccendere la macchina con l'interruttore generale (1)

#### **4.2 Erogazione del caffè**

**! Accertarsi che il serbatoio sia sempre pieno d'acqua**

- accertarsi che la macchina sia in pressione (vedi paragrafo 4.1)
- riempire un portafiltro (4) ad una tazza se si desidera un solo caffè o il portafiltro a due tazze se si desiderano due caffè contemporaneamente e pressare leggermente il caffè con l' apposito pressino
- inserire il portafiltro (4) nel gruppo erogatore caffè (3) ruotando da sinistra a destra ↻ sino al bloccaggio dello stesso
- posizionare una o due tazze sotto il portafiltro (4)
- alzare la leva caffè (12). Uscirà caffè dalla parte inferiore del portafiltro (4)
- abbassare la leva (12) a raggiungimento della quantità di caffè desiderata
- se si desidera fare altri caffè togliere il portafiltro (4) ruotando da destra a sinistra ↻ e vuotare i fondi di caffè. Ripetere poi le operazioni sopra-elencate

#### **4.3 Erogazione dell'acqua calda**

**! Accertarsi che il serbatoio sia sempre pieno d'acqua**

**! non porre le mani ad altre parti del corpo nella direzione della lancia acqua/vapore. L'acqua e il vapore possono provocare gravi ustioni**

- accertarsi che la macchina sia in pressione (vedi paragrafo 4.1)
- posizionare un contenitore sotto la lancia prelievo acqua calda (9)
- ruotare in senso antiorario ↻ la manopola del rubinetto acqua/vapore (8)
- premere l'interruttore acqua calda (6). Uscirà acqua a 95°C circa dalla parte inferiore della lancia acqua/vapore (9)
- ruotare in senso orario ↻ la manopola del rubinetto acqua/vapore (8)
- premere nuovamente l'interruttore acqua calda (6) al raggiungimento della quantità di acqua desiderata

#### **4.4 Erogazione del vapore**

**! Accertarsi che il serbatoio sia sempre pieno d'acqua**

**! non porre le mani ad altre parti del corpo nella direzione della lancia acqua/vapore. L'acqua e il vapore possono provocare gravi ustioni**

- accertarsi che la macchina sia in pressione (vedi paragrafo 4.1)
- posizionare un contenitore sotto la lancia acqua/vapore (9)
- premere l'interruttore vapore (13). La Spia vapore (14) e la spia acqua calda (7) si accenderanno contemporaneamente
- attendere circa 30 secondi
- immergere la lancia acqua/vapore (9) nel liquido da scaldare

- ruotare in senso antiorario ↺ la manopola del rubinetto acqua/vapore (8).
- uscirà vapore dalla parte inferiore della lancia acqua/vapore (9)
- far fuoriuscire la quantità di vapore necessaria per scaldare il liquido
- ruotare in senso orario ↻ la manopola del rubinetto acqua/vapore (8) per fermare l'uscita del vapore
- premere nuovamente l'interruttore vapore (13)

**! Non dimenticare, dopo aver utilizzato il vapore, di disattivare l'interruttore vapore (13).**

**La mancata operazione verrà segnalata dalla spia vapore che rimarrà accesa (14)**

Ripetere le operazioni indicate nel paragrafo 4.1 per riempire la caldaia di acqua:

- porre un contenitore sotto la lancia acqua/vapore (9)
- ruotare in senso antiorario ↺ la manopola del rubinetto acqua/vapore (8).
- premere l'interruttore acqua calda (6). Uscirà acqua dal terminale della lancia acqua/vapore (9)
- premere nuovamente l'interruttore acqua calda (6)
- ruotare la manopola acqua/vapore (8) in senso orario ↻ per chiudere il rubinetto
- attendere circa 3-4 minuti affinché la macchina vada in pressione e la spia acqua calda (7) si spenga

## **5. CONSIGLI E SUGGERIMENTI**

Per gustare un ottimo caffè:

- acquistare una buona miscela di caffè in grani
- conservare il caffè in grani in un luogo asciutto
- macinare il caffè in grani tutte le volte che si desidera un caffè
- dosare e pressare leggermente la macinatura per renderla più omogenea

Per ottenere un caffè bollente:

- lasciare sempre inserito il portafiltro, con relativo filtro vuoto, nel gruppo erogatore caffè
- sciacquare il portafiltro ed il filtro con acqua bollente premendo l'interruttore caffè
- con la stessa acqua bollente pre-riscaldare le tazze

Per ottenere un buon cappuccino:

- utilizzare un recipiente alto e stretto riempito circa a metà di latte
- immergere la lancia del rubinetto acqua/vapore per 1 cm
- aprire il rubinetto acqua/vapore con la manopola
- il latte sarà ricoperto da una schiuma soffice e cremosa

Se si desidera solamente scaldare il latte:

- immergere la lancia del rubinetto acqua/vapore sino in fondo al recipiente
- aprire il rubinetto acqua/vapore con la manopola
- chiudere il rubinetto acqua/vapore una volta raggiunta la temperatura desiderata

## **6. MANUTENZIONE ORDINARIA**

**! prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria accertarsi di avere scollegato la spina dalla rete elettrica, facendo attenzione a non tirare il cavo di alimentazione, o di aver disattivato l'interruttore generale**

**! non utilizzare detersivi o sostanze abrasive**

Al fine di garantire il mantenimento della macchina **ZAFFIRO/AMICA** è consigliabile effettuare quotidianamente semplici operazioni di pulizia.

- pulire il serbatoio dell'acqua periodicamente
- cambiare frequentemente l'acqua nel serbatoio se la macchina dovesse essere usata saltuariamente
- togliere il caffè e tutti i residui dai filtri immergendoli in acqua calda
- pulire il cassetto raccogli-gocce e la griglia appoggia tazze dai residui di caffè utilizzando acqua calda
- pulire le lance per il prelievo di acqua e vapore per evitare l'ostruzione di fori nella parte terminale
- pulire il telaio e tutte le parti esterne della macchina **ZAFFIRO/AMICA** con un panno umido. Asciugare con un panno asciutto e pulito per togliere gli aloni e rendere lucida la macchina
- pulire la doccetta (parte inferiore del gruppo erogatore) dai residui di caffè con un panno umido e far scorrere l'acqua attraverso premendo l'interruttore caffè

## **7. DECADIMENTO DELLA GARANZIA**

La garanzia non avrà più effetto ed il costruttore o il venditore declina ogni responsabilità qualora non fossero rispettate le indicazioni descritte nel libretto delle istruzioni.

Per operazioni diverse da quelle descritte rivolgersi ad un centro assistenza qualificato o alla casa costruttrice.

L'eventuale diverso utilizzo non contemplato nelle istruzioni solleva la **ISOMAC** e tutti i venditori da qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose.

La **ISOMAC** assicura la più ampia collaborazione per ogni eventuale chiarimento.

**GB USA 2. CHARACTERISTICS AND TECHNICAL DATA**

The **ZAFFIRO/AMICA** espresso coffee machine has the following features:

- all AISI 304 stainless steel construction
- manual coffee distribution unit in chrome-plated brass
- water/steam nozzle in chrome-plated copper
- boiler in nickel-plated brass
- copper pipes for water connections
- micro switch for automatic cutoff of machine in case of lack of water in tank

**Technical Data ZAFFIRO:**

<i>Depth:</i> 410 mm	<i>Pump:</i> 12-14 atm
<i>Width:</i> 230 mm	<i>Tank:</i> 3 l
<i>Height:</i> 400 mm	<i>Power:</i> 1400 W
<i>Weight:</i> 19 kg	<i>Voltage:</i> 230 V - 50 Hz 115 V - 60 Hz

**Technical Data AMICA:**

<i>Depth:</i> 420 mm	<i>Pump:</i> 12-14 atm
<i>Width:</i> 260 mm	<i>Tank:</i> 3 l
<i>Height:</i> 420 mm	<i>Power:</i> 1400 W
<i>Weight:</i> 20 kg	<i>Voltage:</i> 230 V - 50 Hz 115 V - 60 Hz

**3. SAFETY RECOMMENDATIONS AND RULES**

Follow these rules carefully:

- ! the **ZAFFIRO/AMICA** espresso machine should only be used for the purpose for which it was made
- ! improper use of the machine can cause damage to persons and property for which the manufacturer cannot be held responsible
- ! always contact a qualified service center or the manufacturer for operations other than those described in the instruction book and for all types of repairs
- ! make sure the mains voltage is the same as the data on the rating plate
- ! make sure the electric power system is compatible with the data on the rating plate
- ! the coffee maker should be well and safety grounded. Have the system checked if you have any doubts
- ! make sure the power system is equipped with a safety cutoff that works properly and that the cross section of the cables is sufficient for the power absorbed
- ! for any type of malfunction or problems not specified here, unplug the machine and do not attempt to check and/or repair it yourself. Contact a qualified service center or the manufacturer
- ! do not fill the tank with water when the machine is plugged in
- ! make sure there is water in the tank when the machine is operating

- ! never place your hands or other parts of the body in the path of the water/steam nozzle. Hot water and steam can cause serious burns
- ! never place your hands or other parts of the body or any other object inside the machine when it is plugged in
- ! never touch the machine with wet hands or feet
- ! never touch the hot parts of the machine (bottom of coffee distributor and water/steam nozzles)
- ! before performing any routine maintenance make sure the machine is unplugged, without pulling the power cable, or that the main circuit breaker is off
- ! if the power cable should be damaged and have to be replaced, order a new cable from the manufacturer and/or its service center
- ! never immerse the coffee machine in any type of liquid
- ! do not use detergents or abrasive substances to clean the machine
- ! do not leave the machine exposed to atmospheric agents
- ! do not leave the machine within reach of children or people who are not capable of using it
- ! keep the coffee maker away from any heat sources

## **4. INSTRUCTIONS FOR THE USER**

### **4.1 Starting the machine**

To start the **ZAFFIRO/AMICA** espresso coffee maker, follow the instructions below:

- open the external packing and take the machine out. Inspect the machine to ascertain that it is intact and in good condition. Check for the presence of all the accessories supplied with the machine (see paragraph 1.1)
- position the machine on a flat surface
- remove the cover and take out the water tank (located inside the machine) and rinse it
- fill the container with clean water, return it to its housing and insert the silicon tubes. Close the cover on the machine
- plug in the machine
- press the main circuit breaker **(1)**. The main power ON light **(2)** and the hot water light **(7)** will go on

Perform the following operations every time you switch the machine on and every time you draw steam:

- place a container under the water/steam nozzle **(9)**
- turn the knob on the water/steam tap **(8)** counter-clockwise ☺
- press the hot water switch **(6)**. Water will come out of the water/steam nozzle **(9)**
- press the hot water switch again **(6)**
- turn the water/steam knob **(8)** clockwise ☹ to close the tap
- wait about 3-4 minutes until the machine is pressurized and hot water light **(7)** goes off

At this point the **ZAFFIRO/AMICA** coffee machine is ready for use.

If the water in the tank is used up, a micro switch located under the tank plate will switch the machine off automatically.

To start the machine again proceed as follows:

- switch off the machine with the main circuit breaker (1)
- unplug it
- fill the tank with water
- plug in the power cable
- switch on the machine with the main circuit breaker (1)

#### **4.2 Preparation of coffee**

**! Make sure the tank is always full of water**

- make sure the machine is pressurized (see paragraph 4.1)
- fill a one cup filter holder (4) if you want one cup of coffee or a two cup filter holder if you want two cups at the same time, and press the coffee slightly with the presser
- fit the filter holder (4) in the coffee distribution unit (3) and twist from left to right ↻ to block it in place
- place one or two cups under the filter holder (4)
- push the coffee lever (12) up. Coffee will come out the bottom of the filter holder (4)
- lower the lever (12) when you have enough coffee
- if you want to make more coffee remove the filter holder (4) by turning it from right to left ↻ and empty out the used grounds. Repeat the above operations

#### **4.3 Distribution of hot water**

**! Always make sure the tank is full of water**

**! never place your hands or other parts of the body in the path of the water/steam nozzle. Hot water and steam can cause serious burns**

- make sure the machine is pressurized (see paragraph 4.1)
- place a container under the steam/ hot water nozzle (9)
- turn the steam/hot water tap knob (8) counter-clockwise ↻
- press the hot water switch (6). Hot water at about 95°C will come out of the bottom of the steam/hot water nozzle (9)
- turn the steam/hot water nozzle (8) clockwise ↻
- press the hot water switch (6) again when you have enough hot water

#### **4.4 Distribution of steam**

**! Always make sure the tank is full of water**

**! never place your hands or other parts of the body in the path of the water/steam nozzle. Hot water and steam can cause serious burns**

- make sure the machine is pressurized (see paragraph 4.1)
- place a container under the steam/ hot water nozzle (9)
- press the steam switch (13). The steam light (14) and the hot water light (7) will both light up together
- wait about 30 seconds
- immerse the water/steam nozzle (9) in the liquid to be heated
- turn the knob on the steam/hot water tap (8) counter-clockwise ↻
- steam will come out of the bottom of the steam/hot water nozzle (9)
- heat the liquid with the steam
- turn the knob on the steam/hot water tap (8) clockwise ↻ to stop the steam
- press the steam switch again (13)

***! Do not forget to turn the steam switch (13) off after using the steam function. If it does not work this will be signaled by the steam light that stays lit (14)***

Repeat the operations indicated in paragraph 4.1 to refill the water tank:

- place a container under the water/steam nozzle (9)
- turn the knob on the water/steam tap (8) counter-clockwise ☺
- press the hot water switch (6). Water will come out of the water/steam nozzle (9)
- press the hot water switch again (6)
- turn the water/steam knob (8) clockwise ☺ to close the tap
- wait about 3-4 minutes until the machine is pressurized and the hot water light (7) goes off

## **5. RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS**

To enjoy excellent coffee:

- purchase a good brand of coffee in beans
- keep the coffee in beans in a dry place
- grind the coffee beans fresh when you make coffee
- measure and press the ground coffee slightly to pack it more uniformly

For boiling hot coffee:

- leave the filter holder with the empty filter in the coffee distribution unit at all times
- rinse the filter holder and filter with boiling hot water by pressing the coffee switch
- use the same boiling water to pre-heat the cups

For a delicious cappuccino:

- use a tall narrow milk pitcher half full
- immerse the steam/hot water nozzle 1 cm into the milk
- open the tap with the knob
- the milk will be covered with a creamy froth

If you just want to heat the milk:

- immerse the steam/hot water nozzle all the way into the milk
- open the steam/hot water tap with the knob
- close the tap when the milk is hot enough

## **6. ROUTINE MAINTENANCE**

**! Before performing any routine maintenance make sure the machine is unplugged, without pulling the power cable, or that the main circuit breaker is off**

**! do not use detergents or abrasive substances to clean the machine**

To ensure good upkeep of the **ZAFFIRO/AMICA** machine we recommend cleaning it every day:

- clean the water tank regularly
- change the water in the tank frequently if the machine is only used occasionally
- remove the residues of coffee by soaking the filters in hot water
- clean the drip tray and cup rack with hot water
- clean the steam/hot water nozzle to prevent obstruction of the holes in the end
- clean the structure and all the external parts of the machine with a damp cloth. Dry with a dry cloth to remove any halo and shine the machine
- clean the funnel (bottom part of the coffee distribution unit) to remove all residues

of coffee with a damp cloth and run water through it by pressing the coffee switch

### **7. INVALIDATION OF THE WARRANTY**

The warranty will be invalidated and the manufacturer will not accept liability for any damage due to failure to follow the instructions in this manual.

For operations other than those described contact a qualified service center or the manufacturer.

Use of the machine in any other way than as contemplated in the instructions will relieve **ISOMAC** and all sales outlets of any liability for damage to persons or property.

**ISOMAC** assures the user of full collaboration for any clarification necessary.



F

## 2. CARACTERISTIQUES ET DONNEES TECHNIQUES

La machine à café expresso **ZAFFIRO/AMICA** a les caractéristiques suivantes:

- structure complètement réalisée en acier inox AISI 304
- groupe distributeur manuel de café en laiton chromé
- lance eau/vapeur en cuivre chromé
- chaudière en laiton nickelé
- tubes en cuivre pour les raccords hydrauliques
- micro pour l'arrêt automatique de la machine en cas de manque d'eau dans le réservoir

### Données techniques ZAFFIRO:

<i>Profondeur:</i> 410 mm	<i>Pompe:</i> 12-14 atm
<i>Largeur:</i> 230 mm	<i>Réservoir :</i> 3 l
<i>Hauteur:</i> 400 mm	<i>Puissance:</i> 1400 W
<i>Poids:</i> 19 kg	<i>Tension:</i> 230 V - 50 Hz 115 V - 60 Hz

### Données techniques AMICA:

<i>Profondeur:</i> 420 mm	<i>Pompe:</i> 12-14 atm
<i>Largeur:</i> 260 mm	<i>Réservoir:</i> 3 l
<i>Hauteur:</i> 420 mm	<i>Puissance:</i> 1400 W
<i>Poids:</i> 20 kg	<i>Tension:</i> 230 V - 50 Hz 115 V - 60 Hz

## 3. AVERTISSEMENTS ET NORMES DE SECURITE

Respecter attentivement les normes comportementales indiquées ci-dessous :

! la machine à café expresso **ZAFFIRO/AMICA** ne doit pas être utilisée pour des applications autres que celles pour lesquelles elle a été conçue

! d'éventuels dommages provoqués à des personnes ou des choses en raison d'une utilisation incorrecte de la machine ne sont pas imputables au constructeur

! s'adresser à un centre d'assistance qualifié ou à la société constructrice pour effectuer des opérations non indiquées dans le manuel d'instructions et pour toute réparation

! s'assurer que la tension du réseau électrique corresponde à celle indiquée sur l'étiquette des données techniques

! contrôler que la puissance électrique de l'installation est compatible avec la valeur indiquée sur l'étiquette des données techniques

! la machine à café doit être raccordée à une installation de mise à terre efficace et sûre. En cas de doutes, faire contrôler l'installation

! s'assurer que le dispositif d'alimentation électrique soit doté d'un système de sécurité en bon état de marche et d'une section de conducteurs appropriée à la puissance d'absorption

! en cas d'anomalie ou d'inconvénient non spécifié dans le manuel, débrancher la fiche de la prise de courant, éviter toute intervention directe de contrôle et/ou de réparation et s'adresser à un centre d'assistance qualifié ou à la société constructrice

- ! ne pas remplir le réservoir d'eau lorsque la machine est branchée au réseau électrique
- ! vérifier la présence d'eau dans le réservoir lorsque la machine est en marche
- ! ne pas mettre les mains ou toute autre partie du corps à proximité de la lance eau/vapeur. L'eau et la vapeur peuvent provoquer des graves brûlures.
- ! ne pas introduire les mains, des parties du corps ou des objets à l'intérieur de la machine si cette dernière est branchée au réseau électrique
- ! ne pas toucher les machine avec des mains ou des pieds mouillés ou humides
- ! ne pas toucher les parties brûlantes de la machine (partie inférieure du groupe distributeur de café et lance eau/vapeur)
- ! avant d'effectuer toute opération de manutention ordinaire, s'assurer que la fiche soit débranchée du réseau électrique tout en évitant de ne pas tirer le câble d'alimentation, ou que l'interrupteur général ait été désactivé
- ! si le câble d'alimentation est endommagé, remplacer ce dernier par un câble neuf disponible auprès de la société constructrice et/ou de l'un de ses centres d'assistance
- ! ne pas immerger la machine à café dans du liquide quel qu'il soit
- ! ne pas utiliser de détergers ou de substances abrasives pour le nettoyage de la machine
- ! ne pas exposer la machine aux agents atmosphériques
- ! ne pas laisser la machine à la portée d'enfants ou de personnes incapables de l'utiliser
- ! tenir la machine à café loin de toute source de chaleur

## **4. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR**

### **4.1 Mise en marche de la machine**

Pour mettre en marche la machine à café expresso **ZAFFIRO/AMICA**, suivre attentivement les indications ci-dessous :

- ouvrir l'emballage externe, en extraire la machine à café et s'assurer de son intégrité. Vérifier par ailleurs la présence des accessoires accompagnant la machine (voir paragraphe 1.1)
- positionner la machine sur une surface horizontale
- enlever le couvercle, extraire le conteneur de l'eau (situé à l'intérieur de la machine) et le rincer
- remplir le conteneur d'eau propre, le positionner de nouveau à sa place et insérer les tubes de silicone. Fermer le couvercle de la machine
- brancher la fiche dans la prise de courant
- appuyer sur l'interrupteur général **(1)**. Le voyant d'allumage général **(2)** et le voyant eau chaude **(7)** s'allument

Exécuter les opérations indiquées ci-dessous chaque fois que l'utilisateur allume la machine et chaque fois qu'il prélève de la vapeur:

- Imettre un conteneur sous la lance eau/vapeur **(9)**
- tourner dans le sens anti-horaire  $\curvearrowright$  la poignée du robinet eau/vapeur **(8)**
- appuyer sur l'interrupteur eau chaude **(6)**. L'eau sort de l'extrémité de la lance eau/vapeur **(9)**
- appuyer de nouveau sur l'interrupteur eau chaude **(6)**
- tourner la poignée eau/vapeur **(8)** dans le sens horaire  $\curvearrowleft$  pour fermer le robinet
- attendre environ 3-4 minutes que la machine se mette sous pression et que le voyant eau chaude **(7)** s'éteigne

La machine à café **ZAFFIRO/AMICA** est alors prête à l'utilisation.

Si la quantité d'eau du réservoir n'est plus suffisante, un micro, situé sous la plaque de support du réservoir, intervient et provoque l'arrêt automatique de la machine.

Pour remettre en marche la machine, exécuter les opérations suivantes:

- éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général (1)
- débrancher le câble d'alimentation
- remplir le réservoir d'eau
- rebrancher le câble d'alimentation dans la prise de courant
- allumer de nouveau la machine à l'aide de l'interrupteur général (1)

#### **4.2 Distribution du café**

**! S'assurer que le réservoir soit toujours plein d'eau**

- contrôler que la machine est sous pression (voir paragraphe 4.1)
- remplir le porte-filtre (4) une tasse pour obtenir un seul café ou le porte-filtre deux tasses pour obtenir deux cafés simultanément, tasser légèrement le café à l'aide du presse-café fourni
- insérer le porte-filtre (4) dans le groupe distributeur de café (3) tournant de gauche à droite ↻ jusqu'à ce que ce dernier se bloque
- positionner une ou deux tasses sous le porte-filtre (4)
- lever le levier café (12). Le café sort de la partie inférieure du porte-filtre (4)
- baisser le levier (12) lorsque la quantité souhaitée de café a été distribuée
- pour faire d'autres cafés, enlever le porte-filtre (4) tournant ↻ de gauche à droite et vider les fonds de café. Répéter ensuite les opérations indiquées ci-dessus

#### **4.3 Distribution d'eau chaude**

**! S'assurer que le réservoir soit toujours plein d'eau**

**! ne pas mettre les mains ou toute autre partie du corps à proximité de la lance eau/vapeur. L'eau et la vapeur peuvent provoquer de graves brûlures**

- contrôler que la machine est sous pression (voir paragraphe 4.1)
- positionner un conteneur sous la lance eau/vapeur (9)
- tourner dans le sens anti-horaire ↻ la poignée du robinet eau/vapeur (8)
- appuyer sur l'interrupteur eau chaude (6). De l'eau à environ 95°C sort de la partie inférieure de la lance eau/vapeur (9)
- tourner dans le sens horaire ↻ la poignée du robinet au/vapeur (8)
- appuyer de nouveau sur l'interrupteur eau chaude (6) lorsque la quantité d'eau souhaitée a été distribuée

#### **4.4 Distribution de vapeur**

**! S'assurer que le réservoir soit toujours plein d'eau**

**! ne pas mettre les mains ou toute autre partie du corps à proximité de la lance eau/vapeur. L'eau et la vapeur peuvent provoquer de graves brûlures**

- contrôler que la machine est sous pression (voir paragraphe 4.1)
- positionner un conteneur sous la lance eau/vapeur (9)
- appuyer sur l'interrupteur vapeur (13). Le voyant vapeur (14) et le voyant eau chaude (7) s'allument simultanément
- attendre environ 30 secondes
- immerger la lance eau/vapeur (9) dans le liquide à réchauffer
- tourner dans le sens anti-horaire ↻ la poignée du robinet eau/vapeur (8)
- la vapeur sort de la partie inférieure de la lance eau/vapeur (9)

- faire sortir la quantité de vapeur nécessaire pour réchauffer le liquide
- tourner dans le sens horaire ☺ la poignée du robinet eau/vapeur (8) pour interrompre la sortie de vapeur
- appuyer de nouveau sur l'interrupteur vapeur (13).

**! Ne pas oublier, après l'utilisation de la vapeur, de désactiver l'interrupteur vapeur (13). Dans le cas contraire, l'oubli sera signalé au moyen du voyant vapeur qui restera allumé (14)**

Répéter les opérations indiquées au paragraphe 4.1 pour remplir la chaudière d'eau:

- mettre un conteneur sous la lance eau/vapeur (9)
- tourner dans le sens anti-horaire ☹ la poignée du robinet eau/vapeur (8)
- appuyer sur l'interrupteur eau chaude (6). L'eau sort de l'extrémité de la lance eau/vapeur (9)
- appuyer de nouveau sur l'interrupteur eau chaude (6)
- tourner la poignée eau/vapeur (8) dans le sens horaire ☺ pour fermer le robinet
- attendre environ 3-4 minutes que la machine se mette sous pression et que le voyant eau chaude (7) s'éteigne

## **5. CONSEILS ET SUGGESTIONS**

Pour obtenir un café savoureux:

- acheter un bon mélange de café en grain
- conserver le café en grain dans un endroit sec
- moulin le café en grain à chaque fois que l'utilisateur souhaite un café
- doser et tasser légèrement le café moulu afin de rendre ce dernier plus homogène

Pour obtenir un café très chaud:

- toujours laisser le porte-filtre, avec un filtre vide, dans le groupe distributeur de café
- rincer le porte-filtre et le filtre avec de l'eau bouillante en appuyant sur l'interrupteur café
- préchauffer les tasses avec la même eau bouillante

Pour obtenir un bon cappuccino:

- utiliser un récipient haut et étroit à moitié rempli de lait
- immerger la lance du robinet eau/vapeur à 1 cm
- ouvrir le robinet eau/vapeur à l'aide de la poignée
- le lait est alors recouvert d'une mousse moelleuse et crémeuse

Pour réchauffer le lait:

- immerger la lance du robinet eau/vapeur jusqu'au fond du récipient
- ouvrir le robinet eau/vapeur à l'aide de la poignée
- fermer le robinet eau/vapeur dès que la température souhaitée a été atteinte

## **6. MANUTENTION ORDINAIRE**

**! Avant d'effectuer toute opération de manutention ordinaire contrôler que la fiche n'est pas branchée à la prise de courant, tout en veillant à ne pas tirer le câble d'alimentation, ou que l'interrupteur général n'est pas activé**

**! ne pas utiliser de détergers ou de substances abrasives**

Afin de garantir l'entretien de la machine **ZAFFIRO/AMICA** il est recommandé d'effectuer quotidiennement de simples opérations de nettoyage:

- nettoyer le réservoir d'eau périodiquement
- changer fréquemment l'eau du réservoir si la machine est utilisée de temps en temps

- enlever les résidus de café en immergeant les filtres dans de l'eau chaude
- nettoyer le tiroir ramasse-gouttes et la grille d'appui pour les tasses en utilisant de l'eau chaude
- nettoyer la lance eau/vapeur pour éviter l'obstruction des trous des extrémités
- nettoyer la structure et toutes les parties externes de la machine à l'aide d'un chiffon humide. Sécher à l'aide d'un chiffon sec afin d'ôter toute trace et de faire briller la machine
- nettoyer la douche (partie inférieure du groupe distributeur) des résidus de café au moyen d'un chiffon humide et faire couler l'eau au travers en appuyant sur l'interrupteur café

## **7. EXPIRATION DE LA GARANTIE**

La garantie n'aura plus effet et le constructeur déclinera toute responsabilité si les indications décrites dans ce manuel ne sont pas respectées.

Pour toute opération autre que celles décrites dans le manuel, s'adresser à un centre d'assistance qualifié ou à la société constructrice.

En cas d'utilisation diverse non indiquée dans les instructions, **ISOMAC** et tous ses vendeurs déclinent toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou des choses. **ISOMAC** reste à disposition pour d'éventuels éclaircissements.

## 2. TEKNISK DATA OCH KARAKTÄRISTISKA EGENSKAPER

- Solid AISI 304 metal konstruktion
- Manuel kaffedistribution i förkromad mässing
- Vatten/ångtap i förkromad koppar
- Koppvärmare position i solid AISI 304
- Spilluppsamlare med galler i solid AISI 304
- Automatisk avstängning av maskinen vid brist av vatten

### Tekniskdata ZAFFIRO:

Djup: 410 mm  
 Bredd: 230 mm  
 Höjd: 400 mm  
 Vikt: 19 kg

Pump: 12-14 atm  
 Tank: 3 l  
 Styrka: 1400 W  
 Volt: 230 V - 50 Hz  
 115 V - 60 Hz

### Tekniskdata AMICA:

Djup: 420 mm  
 Bredd: 260 mm  
 Höjd: 420 mm  
 Vikt: 20 kg

Pump: 12-14 atm  
 Tank: 3 l  
 Styrka: 1400 W  
 Volt: 230 V - 50 Hz  
 115 V - 60 Hz

## 3. SÄKERHETSREKOMMENDATIONER OCH FÖRESKRIFTER

! Maskinen **ZAFFIRO/AMICA** skall endast användas för att bruka det som maskinen är ämnad för

! Om inte maskinen brukas rätt och det uppkommer skada på person eller egendom, kan inte producenten stå till svars.

! Kontakta alltid auktoriserad serviceverkstad, för alla fel (förutom för de tips som nämns i denna broschyr

! Kontrollera att du har samma voltkapacitet i vägguttaget som maskinen kräver

! Du skall alltid ansluta maskinen i jordat uttag

! Se till att din kontakt är ansluten till en jordfelsbrytare

! För alla fel eller problem som inte omnämns här, Ta ur strömanslutningen och kontakta auktoriserad serviceverkstad, försök ej själv kontrollera och göra felaktiga ingrepp i maskinen

! Fyll inte vatten i tanken, då maskinen är elansluten

! Försäkra dig om det finns vatten i tanken före användning av maskinen

! Glöm ej stänga av ångfunktionen, efter avslutad ångning

! Låt aldrig ångröret vara i kontakt med mjölk då maskinen bygger upp trycket ( risk för baksug) och mjölken blir kvar i kokaren och ruttar.

! Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i närheten av ångtappen / brygguset eller andra varma delar på maskinen – varmt vatten kan orsaka farliga brännskador

! Stoppa aldrig händerna eller annan kroppsdel eller objekt i maskinen, när maskinen är elansluten

! Ta aldrig i maskinen med våta händer eller fötter

! Ta aldrig på maskinens heta delar, så som brygguset eller ångtappen

! Före varje rutinkontroll, kontrollera att maskinen ej är elansluten, slit aldrig i elkontakterna

! Om huvudkabeln skulle bli skadad lämna till serviceverkstad för byte

! Sänk aldrig ner maskinen i någon form av vätska

! Använd aldrig frätande eller farliga vätskor för att göra rent maskinen

! Utsätt inte maskinen för atmosfäriska störningar

! Lämna ej maskinen obebakad med barn eller personer som inte vet hur man sköter maskinen

! Placera ej maskinen i närheten av varma elementkällor

## **4. ANVÄNDAR INSTRUKTIONER**

### **4.1 Att starta upp maskinen första gången eller när maskinen varit avstängd en längre period**

Ta ur maskinen **ZAFFIRO/AMICA** ur den externa emballeringen. Kontrollera att maskinen är intakt och utan skador. Att samtliga accessoarer finns med (Se punkt 1.1)

- Placera maskinen på en vågrät slät yta
- Ta bort maskinens överdel och ta ut vattentanken (placerad inuti maskinen)
- Fyll tanken med färskt vatten
- Sätt tillbaka tanken i maskinen och placera båda siliconslangarna tillbaka i vattnet
- Sätt tillbaka maskinens överdel
- Kontrollera att kaffespaken **(12)** står i lodrät läge (neråt)
- Anslut maskinen till ett el uttag
- Sätt på huvudströmbrytaren ( två lampor tänds )
- huvudströmlampan **(2)** och vattenlampan **(7)**
- Placera en kopp under ångtappen
- Öppna omgående ångvredet **(8)**
- Tryck genast ner vattenknappen **(6)**
- Nu startar pumpen och till en början kan den låta något ansträngd
- Vänta tills det kommer ut vatten genom ångtappen **(9)**
- Stäng ångvredet **(8)**
- Stäng vattenknappen **(6)**
- Vänta nu 3-4 minuter till maskinen är uppe i tryck och vattenlampan släcks **(7)**
- Maskinen är nu klar att användas

### **Automatisk säkerhets avstängning vid brist av vatten**

När vatten nivån blir för låg i vattentanken, stänger maskinen av sig automatiskt. Det är en säkerhets funktion. Denna funktion är en SÄKERHETS funktion och är inte meningen att nyttjas i onödan för att man är lat och inte kontrollerar att det finns vatten i tanken. Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med vatten för behov

Om maskinen stängs av via denna funktionen:

- Stäng av huvudströmbrytaren
- Fyll vattentanken med vatten
- Sätt på huvudströmbrytaren igen, och maskinen skall fungera som vanligt

### **4.2 Att göra espresso**

#### **! Det måste alltid finnas tillräckligt med vatten i tanken**

- Maskinen skall vara påslagen och förberedd se punkt 4.1)
- Förbered filterhållaren för en eller två koppar med nymalt kaffe och pressa kaffet hårt med tampern
- Fäst filterhållaren **(4)** i brygghuset **(3)**
- Placera en eller två koppar under filterhållarens utlopp
- För kaffespaken till vågrätt läge **(12)**
- När du uppnått önskad mängd espresso i koppen, för tillbaka kaffespaken **(12)** till lodrät läge
- Ta bort filterhållaren **(4)** från brygghuset **(3)**
- Töm ut kaffesumpen och sätt tillbaka filterhandtaget tom i brygghuset, så att du alltid har ett varmt filterhandtag vid din nästa espresso
- Upprepa hela momentet ovan för ytterligare espressobrygning

### **4.3 Att få varmvatten ur ångtappen (max kapacitet 7 dl / gång)**

**! Hett vatten kan skapa svåra brännskador**

**! Tänk på att aldrig placera händer eller liknande i närheten av ång/vatten tappen**

**! Det måste alltid finnas tillräckligt med vatten i tanken**

- Maskinen skall vara påslagen och förberedd (se punkt 4.1)

- Placera tekoppen under ång/vatten tappen (9)
- Öppna ångvredet (8)
- Tryck ner kaffeknappen (6) varmt vatten kommer ut genom ång/vatten tappen
- När önskad mängd vatten uppnåtts (max 7 dl/gång), stäng ångvredet (8)
- Tryck upp kaffeknappen (6)

**Observera** kapaciteten av varmt vatten är 7 dl för denna model vilket man bör tänka på då man skall göra te

#### **4.4 Att göra ånga**

**! Hett vatten kan skapa svåra brännskador**

**! Tänk på att aldrig placera händer eller liknande i närheten av ång/vatten tappen**

**! Det måste alltid finnas tillräckligt med vatten i tanken**

**! Låt aldrig ångröret vara i kontakt med mjölk då maskinen bygger upp trycket (risk för baksug) och mjölken blir kvar i kokaren och ruttnar.**

- Maskinen skall vara påslagen och förberedd (se punkt 4.1)
- Tryck ner ångknappen (13)
- Ånglampan (14) och vattenlampan (7) tänds
- Vänta ca 30 sekunder (den tid det tar för maskinen att bygga upp ångtrycket)
- Förbered mjölk i en skumkäril – gärna ett konformat metallkäril med 3% fet kall mjölk, för att uppnå bästa skummet
- Före du skummar mjölken, rekommenderar vi att alltid att öppna ångvredet bara en bråkdels sekund, bara för att släppa ut överskottsvattnet från ångtappen (så att inte detta vattnet hamnar i mjölkskummet)
- Placera ångtappen i skumkärlet först när trycket är uppbyggt (ej tidigare, eftersom det kan uppstå ett baksug och mjölken åker in genom ångtappen och hamnar i kokaren och ruttnar)
- Placera ångtappen (9) ca 1 cm under mjölk ytan
- Öppna ångvredet (8)
- Börja med att skumma mjölken med ångtappen 1 cm under ytan för att få ett fluffigt skumm och för tappen djupare mot botten (för uppvärmning) i slutet av momentet, det är viktigt att vinkla ångröret så att det uppstår form av virvel i mjölken
- Stäng ångvredet (8) och torka bort överbliven mjölk från ångröret efter att du tagit bort skumkärlet
- Tryck upp ångknappen och gör VARJE GÅNG ett av följande två moment:

**Ta ett tomt käril och sätt under ångröret och öppna ångvredet (8) igen, tryck ner vattenknappen (6) vänta tills det kommer ut vatten ur ångröret (9), Stäng ångvredet (8) och tryck upp vattenknappen (6).**

**Eller, det går även bra att, efter att du har ångat färdigt mjölken och tryckt upp ångknappen (5), för kaffespaken (12) till horisontellt läge och vänta tills det kommer ut vatten genom brygghuset (3) Men isåfall är det viktigt att då och då köra igenom ångröret manuellt**

- Maskinen är klar att användas som vanligt

**Det är viktigt att något av ovan moment görs av två anledningar:**

**Efter ångmomentet är kokaren utan vatten och om den inte återfylls med vatten bränns värme elementet i kokaren och maskinen måste lämnas till service verkstad för reparation. För att rensa ångröret från eventuella mjölkpartiklar som efter en tid sätter igen ångröret**

**Du vet med säkerhet att kokaren är återfylld med vatten då det kommer ut vatten genom ångröret eller brygghuset (som moment 1 och 2 ovan beskriver) Kom ihåg att göra rent ångtappen med en fuktig duk för att ta bort överbliven mjölk på ångröret**

**OBS!**

Det kan bli ett baksug genom ångtappen när maskinen bygger upp trycket, SÅ LÅT



ALDRIG ÅNGRÖRET KOMMA I KONTAKT MED MJOLK NAR MASKINEN BYGGER UPP TRYCKET ( ISÅFALL RISKERAR DU ATT MJOLKEN SUGS IN I MASKINEN OCH HAMNAR I KOKAREN DÄR DEN RUTTNAR – Tecken på detta är om det kommer brunt vatten ur maskinen, uppsök isåfall auktoriserad service center)  
Ovan nämnda problem är handhavande fel och är således inget garantifel

## **5. REKOMMENDATIONER, FÖRSLAG OCH SMÅ TIPS**

### **Bönor och malning**

Att uppnå bästa resultat för en god espresso:

- Se till att alltid ha färskt nymalet kaffe – var noga med att använda bra kvalite på kaffet
- Var noga med, om du köper färdig malet kaffe, att det är malt för att användas till espressobrygning (det är alltså inte samma grovlek som för vanligt bryggkaffe)
- Försök att finna ut vilken blandning du tycker bäst om. Vanligtvis talar man om två olika bönsorter: Arabica och Robusta (och ofta nämner man var de vuxit i t.e.x. Colombia, Java, Brasilia etc.
- Enkelt beskrivit är Arabica en finare böna som är varsammare mot magen och inte så fet, den ger därmed bara lite crema.
- Robusta är en fetare böna och ger med detta mer crema på espresson, robustan kan vara stark för vissa magar.
- Man blandar ofta både Arabica och Robusta, med ett bra resultat
- Förvara alltid bönorna torrt och mörkt (om bönan svettas kan det tyda på att den är gammal och bör bytas) köper du färdigmalet kaffe se då till att inte köpa förmycket varje gång utan istället mindre doser oftare – förvara gärna kaffet i plåt burk i kylen, det finns även de som väljer att förvarar bönorna i frysen.
- Det bästa resultatet erhåller du alltid om du har nymalet kaffe

Det finns en generell regel om att man skall använda ca 7-12gr kaffe till en kopp espresso och en viss tid för vattnet att passera kaffet i filterhållaren. Vi rekommenderar att du provar dig fram för att finna din favorit, det beror väldigt mycket på vilken böna, hur den är rostad och hur fint du maler den och om du föredrar en Basso = Låg eller Strietto = Tight, Doppio = Dubbel etc

Styrkan på espresson beror på hur snabbt vattnet passerar kaffet ( exempel om du mal grovt passerar vatten snabbt och smaken blir mildare / om du malt väldigt fint tar det längre tid för vattnet att passera kaffet och du får mycket mer smak från kaffet )

Hur du skall mala dina bönor och styrkan på ditt kaffe kommer du att kunna avläsa genom att titta på barmätaren när vattnet passerar genom bönan.

Normalt brukar vi rekommendera att barmätaren går upp till ca 8 bar när vatten kommer ut från filterhållarpipen (**8**) för att få en lagom arom på espresson. (Denna barmätaren använder du för att avläsa trycket på vattnet som passerar kaffet) Önskar du en starkare espresso, justera isåfall till en finare malningsgrad, och du kommer att märka att barmätaren går upp och det blir mer stryka på espresson.

Crema : Inte för mycket och inte för lite, som vi säger i Sverige; Lagom är bäst !

Massor av crema innebär inte alltid att du har den bästa espresson, utan beror ibland på att du använder en fetare böna, prova dig fram med olika sorter. Det viktiga är att espresson smakar gott!

### **Tänk på**

Att alltid lämna filterhållaren i brygghuset, d.v.s. töm ut sumpen och sätt tillbaka filterhållaren i brygghuset på maskinen efter användning ( så att filterhållaren alltid är varm och förberedd när du vill göra en ny espresso)

Förvara alltid kopparna på ovansidan av maskinen – så att kopparna alltid är uppvärmda när du vill göra en rykande het espresso

Att alltid ta ut vattentanken då du fyller på färskvatten i maskinen, annars riskerar du att spilla och att det kan komma vatten i elsystemet

Att det är enkelt att hålla ren maskinen med hjälp av vanlig fönsterputs (men se till att maskinen inte är elansluten under rengörning)

Ev kaffe fläckar på metallhöljet är bäst att ta bort med vanligt färskvatten

Du får bästa mjölkskummet poröst och luftigt om du skummar det med ångtappen ca 1 cm under ytan – när du skummat färdigt, sätt ner skumkärlet hårt ett par gånger i bordet för att få ett mer kompakt och krämigt skumm.

Om du bara vill ha varm mjölk för då ångtappen i botten på mjölkkärlet tills mjölken nått önskad värme

## **6. SKÖTSELRUTINER**

### **Försäkra dig om att hålla maskinen i god Kondition genom daglig skötsel**

- Kontrollera att elkontakten är urdragen under rengörning
- Dra och slit aldrig i elanslutningen
- Rengör vattentanken regelbundet
- Byt dagligen vattnet
- Rengör dagligen, filterhållaren från ev gammalt kaffe med varmt vatten
- Rengör dagligen, galler (11) med varmtvatten och töm vattenuppsamlaren
- Rengör och avlägsna eventuella mjölkrester (speciellt utloppshålen på ångtappen) (skruva loss yttersta delen på ångtappen och rengör även ångrörets hål med en tandpetare)
- Rengör bryggghuset (3) dagligen för att avlägsna eventuella gamla kaffepartiklar runt gummipackningen och under bryggghuset med hjälp av en speciell pensel eller med en oanvänd bakpensel
- Kör igenom bryggghuset med varmt vatten dagligen

### **Avkalkning**

Ett viktigt moment som bör göras regelbundet beroende på hårdhetsgraden – desto hårdare vatten desto oftare avkalkning men minst 1 gång varje månad  
Vi rekommenderar gärna att man gör det med vinäger med tanke på miljön och även det personliga välbefinnande

### **Avkalknings tips med vinäger**

#### **Steg 1 - (Detta görs för att rensa kokaren på eventuella kalk partiklar)**

3 dl vinäger + 1 dl färskvatten = vinäger blandning

Håll blandningen i vattentanken och när du märker att vinägerblandningen kommer ut genom bryggghuset, stäng av maskinen (tänk på att det första vattnet som kommer ur bryggghuset, är det som var i kokaren och är inte vinägerblandningen)

Stäng av maskinen

Låt maskinen stå över natten (gärna 12 timmar)

Byt ut vinäger blandningen mot färskvatten

Kör igenom maskinen med det färska vattnet

#### **Steg 2 - (För att rensa silen och bryggghuset E61 gruppen)**

Placera ett blindfilter i filterhållaren med ren vinäger i ett blindfilter, sätt in filterhållaren i bryggghuset och för kaffespaken till horisontellt läge i några sekunder, för ner kaffespaken till lodrätt läge och vinäger kommer ut i backventilen under bryggghuset, gör detta moment 3-4 gånger vid varje avkalkningstillfälle.

### **Ett enkelt sätt att hålla maskinen blank**

Rengör maskinen med en fuktig trasa med fönsterputs, torka av med en torr trasa (maskinen skall alltid vara avslagen när detta görs)

## **7. GARANTIÅTAGANDE**

För att återoppa garanti, krävs alltid uppvisande av kvitto

Garantin gäller ej för fel som uppstår på grund av felaktig skötsel eller handhavande av användare. Det är därför viktigt att läsa och följa dessa instruktioner noga före användning

Vid fel, kontakta alltid auktoriserad serviceverkstad

Garantin gäller endast under förutsättning att maskinen används enligt instruktionerna i denna manual. **ISOMAC** samt återförsäljare fransäger sig allt ansvar och kan inte ges skuld om maskinen utsätts för felaktig hantering

**Lycka till med din nya espressomaskin!**

D

## 2. EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN

Die Espressomaschine **ZAFFIRO/AMICA** weist folgende Konstruktionseigenschaften auf:

- Gehäuse komplett aus rostfreiem Edelstahl Inox AISI 304
- FAEMA Brühgruppe E61, manuell, aus verchromtem Messing
- Düse für Wasser + Dampf aus verchromtem Kupfer
- Kupferkessel von außen vernickelt
- Wasserführende Rohre aus Kupfer, dichtungslos mit Verbindungen aus Messing
- Mikroschalter für automatische Abschaltung der Maschine bei zu geringer Frischwassermenge

### Technische Daten ZAFFIRO:

Tiefe: 410 mm  
Breite: 230 mm  
Höhe: 400 mm  
Gewicht: 19 kg

Pumpe: 12-14 atm  
Tank: 3 l  
Leistung: 1400 W  
Spannung: 230 V - 50 Hz  
115 V - 60 Hz

### Technische Daten AMICA:

Tiefe: 420 mm  
Breite: 260 mm  
Höhe: 420 mm  
Gewicht: 20 kg

Pumpe: 12-14 atm  
Tank: 3 l  
Leistung: 1400 W  
Spannung: 230 V - 50 Hz  
115 V - 60 Hz

## 3. HINWEISE UND NORMEN ZUR SICHERHEIT

Die nachfolgend aufgeführten Anweisungen genauestens einhalten:

! Die Espressomaschine **ZAFFIRO/AMICA** darf nur für den spezifischen Zweck für den sie konstruiert wurde verwendet werden

! Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Dingen, die durch eine unzulässige Verwendung der Maschine entstehen sollten

! Für Reparaturen oder Eingriffe, die nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführt sind, wenden Sie sich bitte immer an einen qualifizierten Service-Dienst oder direkt an den Hersteller

! Kontrollieren Sie, ob die vorhandene Netzspannung der auf dem Maschinenschild angegebenen entspricht

! Kontrollieren Sie, ob die elektrische Leistung der auf dem Maschinenschild angegebenen entspricht

! Die Kaffeemaschine an eine sichere, geerdete Stromleitung anschließen. Falls Zweifel bestehen, das Elektrosystem überprüfen

! Kontrollieren, ob die Elektrospeisung mit einem perfekt funktionierendem Fehlstrom-Schutzschalter ausgerüstet ist, der absorbierten Leistung der Kabel entspricht

! Falls nicht genau zu definierende Anomalien oder Defekte auftreten sollten, die Stromzufuhr unterbrechen, keine direkten Eingriffe und/oder Reparaturen vornehmen. In diesen Fällen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Service-Dienst oder an den Hersteller

! Den Wassertank niemals auffüllen wenn die Maschine unter Strom steht

! Während des Betriebs der Maschine kontrollieren, ob der Wassertank gefüllt ist

! Niemals die Hände oder andere Körperteile unter die Wasser-/Dampfdüse bringen. Heißes Wasser und Dampf können schwere Verbrennungen verursachen

- ! Niemals Hände, andere Körperteile oder Gegenstände in das Innere der Maschine bringen solange diese an das elektrische Stromnetz angeschlossen ist
- ! Die Maschine nicht mit nassen Händen oder Füßen berühren
- ! Die heißen Teile der Maschine (untere Komponenten der Gruppe Kaffeeauslauf und Wasser/Dampfdüse) nicht berühren
- ! Vor Beginn der Wartungsarbeiten an der Maschine darauf achten, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist (den Stecker herausziehen, nicht am Kabel ziehen) oder den Hauptschalter abstellen
- ! Sollte das Speisekabel beschädigt werden, muss es durch ein neues, beim Hersteller und/oder beim Service-Zentrum erhältliches, ersetzt werden
- ! Die Espressomaschine niemals in Flüssigkeiten jedweder Art tauchen
- ! Zur Reinigung der Maschine keine Scheuermittel oder ähnliche Substanzen verwenden
- ! Die Maschine keinen Witterungseinflüssen aussetzen
- ! Kindern oder Personen, die nicht mit der Bedienung der Maschine vertraut sind, den Zugang zur Maschine verbieten
- ! Die Espressomaschine keinen Hitzequellen aussetzen

## **4. BETRIEBSANWEISUNGEN**

### **4.1 Inbetriebnahme der Maschine**

Zur Inbetriebnahme der Espressomaschine **ZAFFIRO/AMICA** folgende Anweisungen genauestens einhalten:

- Die Außenverpackung öffnen, die Espressomaschine herausziehen, ihre Unversehrtheit überprüfen und kontrollieren, ob alle Zubehörteile (siehe Absatz 1.1) vorhanden sind
- Die Maschine auf einer horizontalen Fläche aufstellen
- Den Deckel abnehmen, den im Inneren befindlichen Wassertank herausziehen und gründlich ausspülen
- Den Tank mit sauberem Wasser füllen, wieder einsetzen und die Silikonschläuche einführen. Den Deckel der Maschine wieder schließen
- Den Stecker in die Steckdose einstecken
- Den Hauptschalter **(1)** drücken. Die Leuchtanzeige allgemeiner Betrieb **(2)** und die Leuchtanzeige Wasser **(7)** leuchten auf

Die nachfolgenden Vorgänge immer dann ausführen, wenn die Maschine in Betrieb gesetzt wird und immer dann wenn Dampf erzeugt wird:

- Ein Gefäß unter die Düse Wasser/Dampf **(9)** bringen
- Den Drehknopf des Wasser/Dampf-Hahns **(8)** gegen den Uhrzeigersinn ↺ verstellen
- Den Schalter Wasser **(6)** drücken. Aus der Wasser/Dampf-Düse **(9)** tritt Wasser aus
- Erneut den Schalter Wasser **(6)** drücken
- Den Wasser/Dampf-Drehknopf **(8)** im Uhrzeigersinn ↻ verstellen, um den Hahn zu schließen
- Ungefähr 3-4 Minuten abwarten bis das System der Maschine unter Druck steht und die Leuchtanzeige Wasser **(7)** erlischt

An diesem Punkt ist die Kaffeemaschine **ZAFFIRO/AMICA** betriebsbereit.

Falls Wasser im Tank fehlen sollte, greift der Mikroschalter, der sich unter der Halterungsplatte des Tanks befindet, ein und schaltet die Maschine automatisch ab.

Zur Wiederinbetriebnahme wie folgt vorgehen:

- Die Maschine mittels Hauptschalter **(1)** ausschalten.
- Das Speisekabel aus der Steckdose ziehen.

- Den Tank mit Wasser füllen.
- Das Speisekabel wieder anschließen.
- Die Maschine mittels Hauptschalter **(1)** einschalten

#### **4.2 Kaffeezubereitung**

**! Sicherstellen, dass der Wassertank immer gefüllt ist**

- Sicherstellen, dass die Maschine unter Druck steht (siehe Absatz 4.1)
- Einen Filterhalter **(4)** für eine Tasse Kaffee oder den Filterhalter für zwei gleichzeitig zuzubereitende Tassen Kaffee füllen und den Kaffee mit dem Anpresser leicht andrücken
- Den Filterhalter **(4)** in die Gruppe Kaffeeauslauf **(3)** mit einer Drehung von links nach rechts  $\cup$  bis zur kompletten Blockierung einsetzen
- Eine oder zwei Tassen unter den Filterhalter **(4)** stellen
- Den Hebel Kaffee **(12)** anheben. Der Kaffee läuft am unteren Teil des Filterhalters **(4)** heraus
- Wenn die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, den Hebel **(12)** wieder absenken
- Wenn weitere Tassen Kaffee zubereitet werden sollen, den Filterhalter **(4)** mit einer Drehung von rechts nach links  $\cup$  entnehmen, den Kaffeesatz entfernen und die oben beschriebenen Vorgänge wiederholen

#### **4.3 Heißwassererzeugung**

**! Sicherstellen, dass der Wassertank immer gefüllt ist**

**! Niemals die Hände oder andere Körperteile unter die Wasser-/Dampfdüse bringen. Heißes Wasser und Dampf können schwere Verbrennungen verursachen**

- Kontrollieren, ob die Maschine unter Druck steht (siehe Absatz 4.1)
- Ein Gefäß unter die Wasser/Dampf- Düse **(9)** halten
- Den Drehknopf des Wasser/Dampf-Hahns **(8)** gegen den Uhrzeigersinn  $\cup$  verstellen
- Den Schalter Wasser **(6)** drücken, worauf aus der Wasser/Dampf-Düse **(9)** Wasser mit einer Temperatur von ca. 95°C austritt
- Den Drehknopf des Wasser/Dampf-Hahns **(8)** im Uhrzeigersinn  $\cup$  verstellen
- Wenn die gewünschte Wassermenge erreicht ist den Schalter Wasser **(6)** erneut drücken

#### **4.4 Dampferzeugung**

**! Sicherstellen, dass der Wassertank immer gefüllt ist**

**! Niemals die Hände oder andere Körperteile unter die Wasser-/Dampf-Düse bringen. Heißes Wasser und Dampf können schwere Verbrennungen verursachen**

- Kontrollieren, ob die Maschine unter Druck steht (siehe Absatz 4.1)
- Ein Gefäß unter die Wasser/Dampf-Düse **(9)** halten
- Den Schalter Dampf **(13)** drücken. Die Dampf-Leuchtanzeige **(14)** und die Wasser- Leuchtanzeige **(7)** leuchten gleichzeitig auf
- Circa 30 Sekunden abwarten
- Die Wasser/Dampf-Düse **(9)** in die zu erwärmende Flüssigkeit tauchen.
- Den Drehknopf des Wasser/Dampf-Hahns **(8)** gegen den Uhrzeigersinn  $\cup$  verstellen
- Aus der Wasser/Dampf-Düse **(9)** tritt Dampf aus
- Die zum Erwärmen der Flüssigkeit erforderliche Menge Dampf erzeugen
- Den Drehknopf des Wasser/Dampf-Hahns **(8)** im Uhrzeigersinn  $\cup$  verstellen, um die Dampferzeugung zu stoppen

- Den Schalter Dampf (13) wieder drücken

**! Niemals vergessen nach der Dampferzeugung den Dampf-Schalter (13) wieder auszuschalten. Falls dieses nicht erfolgt bleibt die Dampf- Leuchtanzeige weiterhin erleuchtet (14)**

Den unter Absatz 4.1 beschriebenen Vorgang zum Wasserauffüllen wiederholen:

- Ein Gefäß unter die Düse Wasser/Dampf (9) bringen
- Den Drehknopf des Wasser/Dampf-Hahns (8) gegen den Uhrzeigersinn ∪ verstellen
- Den Schalter Wasser (6) drücken. Aus der Wasser/Dampf-Düse (9) tritt Wasser aus
- Erneut den Schalter Wasser (6) drücken
- Den Wasser/Dampf-Drehknopf (8) im Uhrzeigersinn ∪ verstellen, um den Hahn zu schließen
- Ungefähr 3-4 Minuten abwarten bis das System der Maschine unter Druck steht und die Leuchtanzeige Wasser (7) erlischt

**Entlüften:** Nach **jedem** Einschalten und nach **jeder** Dampferentnahme muss die Maschine entlüftet werden.

Dadurch wird der Heizkessel wieder voll mit Wasser gefüllt, und eine Beschädigung der Heizung wird verhindert.

**Bei Nichtbeachtung erlischt jeglicher Garantieanspruch!!!**

Zum Entlüften gehen Sie genau so vor, als ob Sie heißes Wasser aus der Dampf - bzw. Heißwasserdüse entnehmen würden.

Folgen Sie den Anweisungen im Kapitel 4.3 Heißwassererzeugung der Bedienungsanleitung. Sobald ein ruhiger, kontinuierlich fließender Wasserstrahl austritt, ist die Maschine entlüftet.

## **5. EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE**

Wichtigste Regeln für einen besonders guten Kaffee:

- ausschließlich gute Mischungen von Kaffeebohnen verwenden
- die Kaffeebohnen an einem trockenen Ort aufbewahren
- die Kaffeebohnen erst dann mahlen, wenn der Kaffee zubereitet werden soll
- das dosierte Kaffeepulver leicht anpressen

Wichtigste Regeln für einen wirklich heißen Kaffee:

- den Siebträger mit dem entsprechenden leeren Filter immer in der Maschine belassen
- den Siebträger und den Filter durch Drücken des Schalters Kaffee mit heißem Wasser ausspülen
- die Tassen mit heißem Wasser vorwärmen

Wichtigste Regeln für einen besonders guten Cappuccino:

- ein enges hohes Gefäß ca. zur Hälfte mit Milch füllen
- die Düse des Wasser/Dampf-Hahns 1 cm weit einführen
- mittels Drehknopf den Wasser/Dampf-Hahn öffnen
- auf diese Weise wird die Milch aufgeschäumt

Wenn die Milch nur erwärmt werden soll:

- die Düse des Wasser/Dampf-Hahns bis zum Boden des Gefäßes einführen
- mittels Drehknopf den Wasser/Dampf-Hahn öffnen
- nachdem die gewünschte Temperatur erreicht ist den Wasser/Dampf-Hahn wieder schließen

## **6. REGELMÄSSIGE WARTUNG**

**! Vor Beginn der Wartungsarbeiten an der Maschine darauf achten, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist (den Stecker herausziehen, nicht am Kabel ziehen) oder den Hauptschalter abstellen**

**! Keine Scheuermittel oder ähnliche Substanzen verwenden**

Um die Funktionsfähigkeit der Maschine **ZAFFIRO/AMICA** auf Zeit zu erhalten, sollte sie täglich gesäubert werden:

- Den Wassertank regelmäßig säubern
- Öfters das Wasser wechseln wenn die Maschine nur selten benutzt wird
- Die Filter in heißem Wasser säubern, alle Kaffeereste entfernen
- Den Abtropfkasten und das Abstellgitter für Tassen mit heißem Wasser säubern
- Die Wasser/Dampf-Düse gründlich säubern, um Verstopfungen zu vermeiden
- Das Gehäuse und alle anderen externen Teile der Maschine mit einem feuchten Tuch säubern. Die Maschine anschließend mit einem trockenen Tuch polieren
- Den Auslaufstutzen für Kaffee mit einem feuchten Tuch säubern, alle Kaffeereste entfernen und durch Betätigung des Kaffee-Schalters Wasser durchlaufen lassen

**Entkalken:** Je nach örtlicher Wasserhärte ist eine **Entkalkung** der Maschine alle 1 bis 6 Monate notwendig (Faustregel: je härter das Wasser ist, um so häufiger ist eine Entkalkung notwendig).

Dazu bitte nur spezielle Entkalker für Espressomaschinen oder Zitronensäure verwenden (**wichtig: niemals Essig!!!**). Dazu die empfohlene Dosierung des Entkalkers in den Tank geben, mit Wasser auffüllen und die Maschine gemäß Anleitung in Betrieb nehmen. **Tassenweise** Wasser aus dem Brühkopf und der Heißwasserdüse entnehmen. Zwischendurch das Mittel 10-20 Minuten einwirken lassen. Den kompletten Tank auf diese Weise entleeren (immer nur tassenweise). Anschließend den Tank ausspülen, mit frischem Wasser füllen und auf die gleiche Art und Weise entleeren.

**Bei Nichtbeachtung erlischt jeglicher Garantieanspruch!!!**

**Tipp:** Durch die Benutzung unseres Wasserfiltersystems erhalten Sie nicht nur eine schönere Crema, der Caffè schmeckt auch besser. Darüber hinaus erhöhen sich die Entkalkungsintervalle deutlich. Und nicht zuletzt verringern Sie damit die Schwermetall- und Nitratbelastungen des Wassers, mit denen man heutzutage auch beim besten Trinkwasser rechnen muss.

## 7. GARANTIEVERFALL

Bei Nichtbeachtung der in der vorliegenden Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen verfällt der Garantieanspruch. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Vorschriften auftreten sollten.

Für Eingriffe, die von den vorliegenden Anweisungen abweichen, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Service-Dienst oder direkt an den Hersteller.

Ein Gebrauch der Maschine, der nicht in den vorliegenden Anweisungen angeführt wird, entbindet die Fa. **ISOMAC** sowie alle Wiederverkäufer von jeglicher Haftung für Schäden an Personen oder Dingen.

Die Fa. **ISOMAC** steht Ihnen jederzeit für weitere Erklärungen zur Verfügung.

### WICHTIG !!!

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung vollständig!
- Eine falsche Inbetriebnahme kann zu Schäden der Maschine führen, die nicht unter die Garantieleistung fallen!
- Bitte das Dampfventil nicht zu fest zudrehen!
- Das Dampfventil schließt schon nach wenigen Drehungen, am besten das Dampfventil mit der Kraft von zwei Fingern zudrehen und bei leicht spürbarem Widerstand stoppen! Ein weiteres zudrehen kann das Dampfventil beschädigen.
- Vor der Ersten Inbetriebnahme der Maschine. Den Wassertank mit Wasser befüllen und ca. 30 Minuten den Wasserfilter einweichen lassen. Dann die Maschine



Via S. Cassiano, 17  
20050 MACHERIO (MI)  
TEL. +39-(0)39/2013480  
FAX +39-(0)39/2016168  
e-mail: [isomac@tiscalinet.it](mailto:isomac@tiscalinet.it)  
[www.isomac.it](http://www.isomac.it)



GARANZIA/GUARANTEE/GARANTIE/GARANTÌA/GARANTIE

